



*Municipalidad de Momostenango*

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

# PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA 2024



MUNICIPALIDAD DE  
MOMOSTENANGO TOTONICAPÁN

INDICE

*Trabajando Juntos*

*Administración*

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

Introducción.....	3
Antecedentes y Objetivos.....	4
Objetivo.....	4
Avances y Acciones.....	5
Prestación de Servicio con Pertinencia Sociolingüística.....	6
Fotografías de las diferentes Oficinas de la Municipalidad de Momostenango con Nombre en K'iche'.....	12
Conclusiones .....	21
Bibliografía.....	21



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

## INTRODUCCIÓN

La creación de la Oficina de Acceso a la Información Pública en la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán es en atención a lo que establece el Decreto Número 57-2008, con el fin de garantizar, la transparencia en el manejo de los recursos del municipio, garantizando el derecho a la información pública de oficio, siempre bajo las normativas que establece la misma Ley, apegado a ello la atención en el idioma materno a sus habitantes, toda vez que uno de los principios de nuestro gobierno municipal (2024-2028) se enfoca en fortalecer el idioma materno (K'iche'). De conformidad a la Ley de Acceso a la Información Pública en su artículo 10 numeral 28 establece; Las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la presentación de los mismos.

La Municipalidad de Momostenango con el fin de mantener actualizada la información y en cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales sobre los servicios que brinda la institución, en este caso atención e información en el idioma materno de nuestro municipio.

En este marco, de conformidad a lo que establecen los artículos de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán presenta el Informe de pertinencia Sociolingüística del año 2024.

*Trabajando Juntos*

*Administración*

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## ANTECEDENTES:

En atención a las personas que hacen uso de los servicios que presta la Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, se ha considerado fortalecer la atención en el idioma materno de nuestro municipio, toda vez que la mayoría de habitantes se comunican de mejor manera en el idioma k'iche', en muchos casos únicamente hablan el idioma materno, por tanto la gestión que preside el señor Alcalde Albino Cuyuch Chaj ha considerado la atención en el idioma en el que mejor se comuniquen las personas que hacen uso de los servicios que brinda la Municipalidad.

## OBJETIVOS:

- Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de la Municipalidad.
- Garantizar la transparencia en la administración pública y el derecho de toda persona.
- Garantizar que toda persona tenga acceso a los actos de la administración pública.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

## **Avances y Resultados:**

La Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a los diferentes servicios que presta, enfocados con la implementación del servicio y atención el idioma materno, a raíz de ello en las distintas oficinas y dependencias han sido concientizadas sobre la importancia de atención al vecino en el idioma que se exprese, toda vez que es un principio y valor respetar nuestra cultura. Esto en el marco legal de brindar información y atención en nuestro idioma materno, según lo establece la ley de idiomas Nacionales, Decreto número 19-2006 del Congreso de la Republica.

Como avance se puede informar lo siguiente;

1. Rotulación de bienvenida en el idioma español y k'iche'. En la entrada de la Municipalidad.
2. Rotulación de las diferentes oficinas en el idioma k'iche'.

*Trabajando Juntos*

*Administración*

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA DURANTE EL MES DE ABRIL DE 2024

### Oficina Municipal de Agua y Saneamiento

Momostenango 05 de abril de 2024

Sra. Ericka Beatriz Itzop Tzún

Encargada Unidad de Acceso a la Información Pública

Presente

Respetable Encargada:

De la manera más atenta y cordial a su distinguida y honorable persona deseándole muchas bendiciones en todas sus actividades administrativas que a diario realiza en beneficio del municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso de la Información), que su persona administra, la Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS), se permite informar cuantitativamente la POBLACION ATENDIDA durante el mes (01) al veintinueve (29) de febrero de 2024. El cual consta de los siguientes:

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina Municipal De Agua y Saneamiento	28	20	12	10	70

Noé Isaac Ajmal Acabal  
Técnico, Oficina Municipal de Agua y Saneamiento



Oficio

No. 010-2024 ref. PMT Momostenango

A: Encargado de la Unidad de Acceso de la Información

De: Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

Asunto: Respuesta del oficio UIP-020-2024

Fecha: 03 de abril del año 2024

Atentamente me dirijo a usted, con el objetivo de remitirle la información solicitada por medio del oficio No. 020-2024, acerca de la población atendida en la oficina de la Policía Municipal de Tránsito de la Municipalidad de Momostenango. Del 08 de marzo al 02 de abril del año 2024.

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina de la Policía Municipal de Tránsito.	245	198	497	321	1261

Prof. Zacarías Francisco Acabal y Anibal  
Director PMT



### REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA EN LA OFICINA DE COMISIONES UNO DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO.

DEL 01 AL 30 DE ABRIL DEL 2024

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
OFICINA DE COMISIONES UNO.	04	05	15	11	35

Brenda Cecilia Velásquez Tzuc  
Secretaría Administrativa

UNIDAD DE ACCESO A LA INFORMACIÓN  
Municipalidad de Momostenango  
07 MAY 2024

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

Momostenango 09 de Abril de 2024

Encargado de la unidad de acceso de información Pública  
Municipalidad de Momostenango.

Distinguida encargada.

De manera atenta reciba un cordial saludo de la Unidad de gestión Ambiental municipal, al mismo tiempo deseo que sus labores al frente de dicha dependencia, siempre sean bajo la bendición de Dios todo poderoso. El motivo de la presente es para brindarle información actualizada correspondiente al mes de febrero del año 2024, refiriéndose a pertenencia sociolingüística de los usuarios del servicio de la dependencia UGAM, y para darle cumplimiento al artículo 10 de la LAIP en su numeral 28, siendo la siguiente información.

No.	Idioma	Género		Total
		Hombres	Mujeres	
1	K'iche	0	24	24
2	Español	0	0	0
		total		24

Sin otro particular me despido de usted.

Atentamente

Santos Enrique Chanchan  
Agente  
Unidad de Gestión Ambiental Municipal



Momostenango 30 de Abril de 2024

Reciba un cordial saludo deseándole muchas bendiciones en sus labores cotidianas, que realiza como Oficina de Acceso a la Información pública, como recepción municipal nos dirigimos a usted para informarle el total de las audiencias atendidas en el mes de abril que derivaron del 1 al 30 de abril del año en curso.

Por lo que en la siguiente tabla se estructura cuantas personas entraron tanto mujeres como varones según su identidad, idioma y dialecto.

MUJERES	HOMBRES	IDIOMA	EXTRANJEROS	TOTAL
35	162	ESPAÑOL KICHE 80%	JUNO	197 Personas

Sin más que decir estas fueron las cantidades de personas que entraron durante el mes de Abril en la recepción municipal, por lo que firma y sella recepción municipal.

Yolanda Teresa K'ij Bates  
Recepcionista Municipal  
2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

### Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito Municipalidad de Momostenango

INFORME DEL MES DE ABRIL DEL AÑO 2024

Respetable:  
Ericka Beatriz Itzop Tzún  
Encargada de la Unidad de Acceso a la Información Pública  
Municipalidad de Momostenango.

Presente

Por medio de la presente hago entrega del informe correspondiente al mes de abril del año en curso, para que quede a su conocimiento, que el Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito de la municipalidad de Momostenango, realizó diligencias y trámites con cada expediente conforme a su ingreso correspondiente.

EXPEDIENTES DE TRÁNSITO Y MUNICIPALES

No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
1	JAMT 076-2022	Comprobación de vehículos tipo motociclos	FINALIZADO	OFICIAL II
2	JAMT 001-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	SECRETARÍA
3	JAMT 004-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARÍA
4	JAMT 037-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL II
5	JAMT 037-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL I
6	JAMT 040-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL I
7	JAMT 050-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
8	JAMT 053-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
9	JAMT 053-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
10	JAMT 054-2024	Cierre de calle y Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
11	JAMT 055-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL II
12	JAMT 056-2024	Cierre de calle	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
13	JAMT 057-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL I
14	JAMT 058-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
15	JAMT 058-2024	Clasificación de Monedas	EN TRÁMITE	OFICIAL II

### Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito Municipalidad de Momostenango

16.	JAMT 060-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARÍA
17.	JAMT 061-2024	Permiso de descarga	EN TRÁMITE	OFICIAL I
18.	JAMT 062-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL II
19.	JAMT 063-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
20.	JAMT 064-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito.	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
21.	JAMT 065-2024	Cierre de calle	EN TRÁMITE	OFICIAL I

EXPEDIENTES MUNICIPALES				
No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
ABRIL				
1.	JAMT 021-2024	DESMEMBRACION	FINALIZADO	SECRETARÍA
2.	JAMT 025-2024	REINSCRIPCIÓN ADMINISTRATIVA	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
3.	JAMT 026-2024	REINSCRIPCIÓN DE PUERTO	EN TRÁMITE	OFICIAL I
4.	JAMT 027-2024	LICENCIA DE CONSTRUCCIÓN No. 464	EN TRÁMITE	OFICIAL I
5.	JAMT 028-2024	PERMISO PARA MODIFICACION DE ACERA	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
6.	JAMT 029-2024	TITULACION SUPLETORIA	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
7.	JAMT 030-2024	SANCION ADMINISTRATIVA POR CONEXION DE FORMA CLANDESTINA (AGUA)	EN TRÁMITE	OFICIAL I
8.	JAMT 031-2024	SANCION ADMINISTRATIVA POR CONEXION DE FORMA CLANDESTINA (AGUA)	EN TRÁMITE	OFICIAL I
9.	JAMT 032-2024	SANCION ADMINISTRATIVA POR CONEXION DE FORMA CLANDESTINA (AGUA)	EN TRÁMITE	OFICIAL II
10.	JAMT 033-2024	SANCION ADMINISTRATIVA POR CONEXION DE FORMA CLANDESTINA (AGUA)	EN TRÁMITE	OFICIAL II
11.	JAMT 034-2024	SUSPENSIÓN DE CONSTRUCCIÓN	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
12.	JAMT 035-2024	LEGALIZACION DE AGUA POTABLE MUNICIPAL	EN TRÁMITE	OFICIAL I
13.	JAMT 036-2024	LEGALIZACION DE AGUA POTABLE MUNICIPAL	EN TRÁMITE	OFICIAL II
14.	JAMT 037-2024	LEGALIZACION DE AGUA POTABLE MUNICIPAL	EN TRÁMITE	SECRETARÍA
15.	JAMT 038-2024	PERMISO DE CONSTRUCCIÓN	EN TRÁMITE	OFICIAL I

### Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito Municipalidad de Momostenango

OTRAS DILIGENCIAS

- Inspecciones oculares referente a los expedientes municipales y de tránsito.
- Entrega de notificaciones a las partes involucradas de los procesos respectivos.
- Junta Conciliatoria con la Sociedad Unidos Momosteños 4 de agosto referente a los datos del Instituto Municipal.
- Participación en liberación de aceras.
- Participación en comisión de la vuelta ciclistica.
- Mesa Técnica por morosidad de pagos.
- Mesa Técnica con la alcaldía de los cuatro barrios.

Sin ningún otro particular, me suscribo de usted atentamente.

Momostenango, 7 de mayo de 2024.

Lic. Netherluis Ratzings Cayuch Hernández  
Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito  
Municipalidad de Momostenango, Totonicapán



### REPORTE DE LA POBLACIÓN QUE FUERON ATENDIDAS EN LA DIRECCIÓN MUNICIPAL DE LA MUJER DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO

DEL 01 AL 29 DE ABRIL DEL AÑO 2024

DESCRIPCIÓN	KICHE		ESPAÑOL		TOTAL
	HOMBRES	MUJER	HOMBRE S	MUJER	
DIRECCION MUNICIPAL DE LA MUJER	132	153	9	11	305

Prof. Ruth Debora Adriana Garcia Vicente  
Directora de la Direccion Municipal de la Mujer

# Trabajando Juntos

# Administración 2024-2028



*Municipalidad de Momostenango*

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

**FOTOGRAFÍAS DE LAS DIFERENTES DEPENDENCIAS ROTULADAS EN EL  
IDIOMA K'ICHE'**



*Trabajando Juntos*

*Administración*

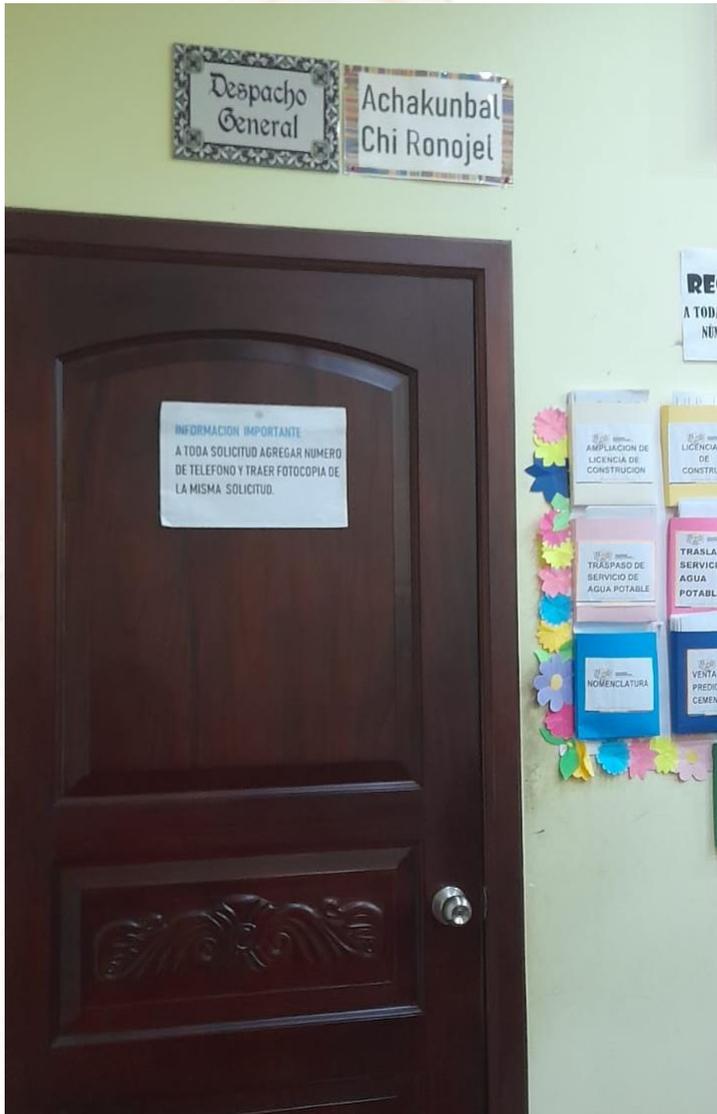
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

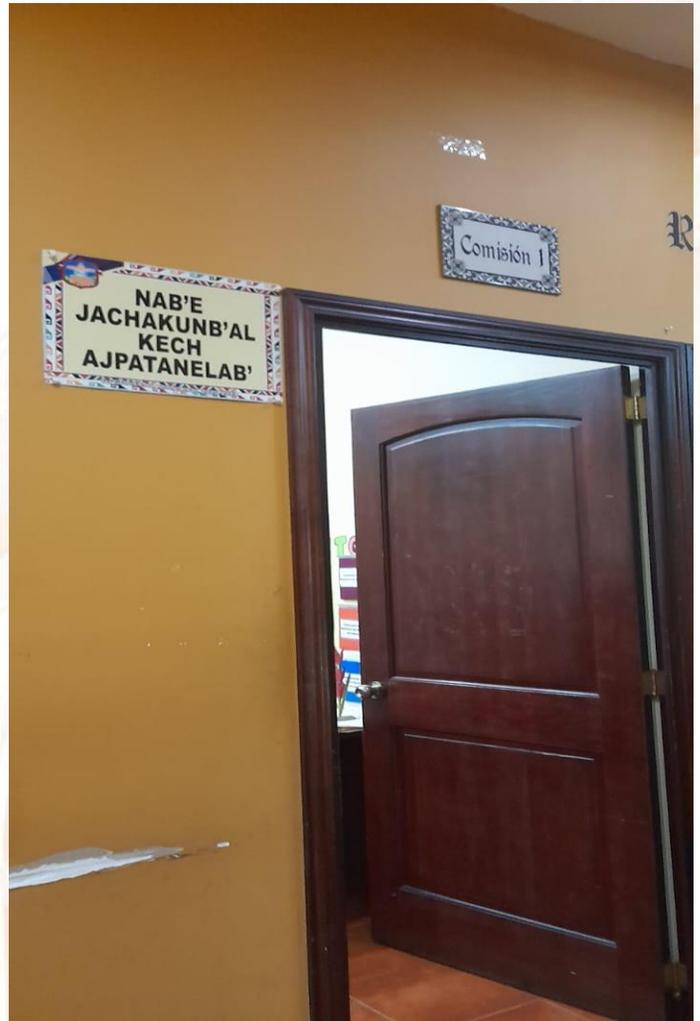
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

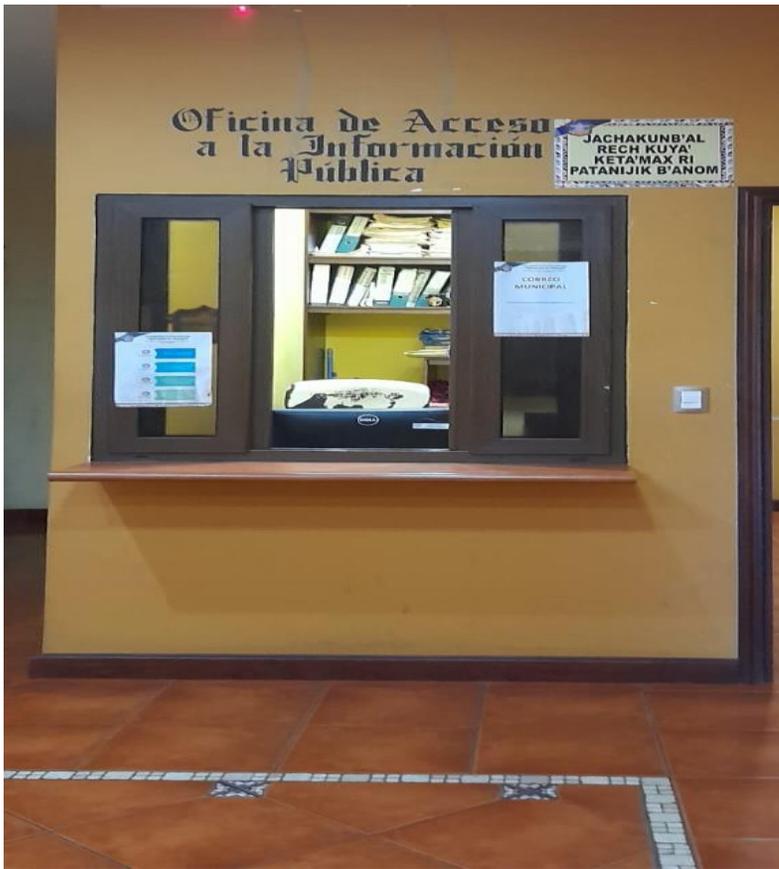
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## Conclusiones

1. Se ha fomentado acciones de parte del Señor Alcalde Municipal Prof. Santiago Vicente Chanchavac, para fortalecer mecanismos que sean aplicables en el contexto del uso del idioma K'ich'e.
2. Se han realizado acciones para mejorar el informe de Pertenencia Sociolingüística y poder cumplir con la Ley de Acceso a la Información Pública.
3. La Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán promueve la transparencia y el libre acceso a la información pública en cada uno de los servicios que presta.

## Bibliografía:

- CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA
- LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DECRETO NÚMERO (57-2008)

Trabajando Juntos

Administración

2024-2028